



EN 60947-5-1-3

pending

Issue 3

PK 80110

## Installation Instructions for the GKZL2 Lockout Device

## Instrucciones de instalación para el dispositivo de bloqueo GKZL2

## Einbau-Anweisungen für das Verriegelungsgerät GKZL2

## Instructions d'installation du dispositif de verrouillage GKZL2

## Istruzioni per l'installazione del dispositivo di blocco GKZL2

## Instruções de Instalação para o Dispositivo de Travamento Elétrico GKZL2

### **WARNING**

#### **IMPROPER INSTALLATION**

- Consult with local safety agencies and their requirements when designing a machine-control link, interface and all control elements that affect safety.
- Strictly adhere to all installation instructions.

**Failure to comply with these instructions could result in death or serious injury.**

#### **GENERAL INFORMATION**

### **WARNING**

#### **IMPROPER USE**

- Do not use the lockout device as the main power lockout. Consult applicable OSHA requirements (OSHA 1910.213(b)(5)) for proper use.

**Failure to comply with these instructions could result in death or serious injury.**

The GKZL2 lockout device is for use with both the GK and GKR/GKL Series Dual Entry Head products. The lockout device prevents a key from being inserted either manually, or by the access door being closed while maintenance personnel are working on the machine. When inserted, the lockout device accommodates up to four padlocks to prevent unauthorized removal of the device.

### **ADVERTENCIA**

#### **INSTALACIÓN INCORRECTA**

- Consulte las normas de seguridad y sus requisitos al realizar el diseño del enlace de control de una máquina, la interfaz, y los elementos de control que afecten a la seguridad.
- Siga estrictamente todas las instrucciones para la instalación.

**El incumplimiento de estas recomendaciones puede ocasionar lesiones graves o peligro de muerte.**

#### **INFORMACIÓN GENERAL**

### **ADVERTENCIA**

#### **UTILIZACIÓN INCORRECTA**

- No utilice el dispositivo de bloqueo como el bloqueo de alimentación principal. Consulte la normativa OSHA aplicable (OSHA 1910.213(b)(5)) para su utilización adecuada.

**El incumplimiento de estas recomendaciones puede ocasionar lesiones graves o peligro de muerte.**

El dispositivo de bloqueo GKZL2 se utiliza tanto con los productos de cabezal de entrada doble de la serie GK como de las series GKR/GKL. El dispositivo de bloqueo evita que una llave se inserte manualmente, o bien por la puerta de acceso al cerrarse cuando el personal de mantenimiento trabaja en la máquina. Cuando está insertado, el dispositivo de bloqueo admite hasta cuatro candados para evitar que el dispositivo se retire sin autorización.

**⚠️ WARNUNG****UNSACHGEMÄSSER EINBAU**

- Beraten Sie sich mit den zuständigen Sicherheitsbehörden beim Entwurf von Verbindungen zu Maschinensteuerungen, Schnittstellen und sämtlichen Steuerelementen, welche die Sicherheit betreffen.
- Halten Sie sich genau an die Einbau-Anweisungen.

**Das Nichtbeachten dieser Anweisungen könnte zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.**

**ALLGEMEINE INFORMATIONEN****⚠️ WARNUNG****UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH**

- Das Verriegelungsgerät nicht als Verriegelung für die Netzstromversorgung verwenden. Zum ordnungsgemäßen Gebrauch die betreffenden OSHA-Richtlinien nachlesen (OSHA 1910.213(b)(5)).

**Das Nichtbeachten dieser Anweisungen könnte zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.**

Das Verriegelungsgerät GKZL2 dient zur Verwendung mit den Doppelseingangskopf-Produkten der Serien GK und GKR/GKL. Das Verriegelungsgerät hindert den Betätiger daran, manuell oder durch Schließen der Zugangstür während der Wartung der Maschine eingeführt zu werden. Wenn das Verriegelungsgerät installiert ist, können bis zu vier Vorhängeschlösser angebracht werden, um das unbefugte Entfernen des Geräts zu verhindern.

**⚠️ ATTENZIONE****INSTALLAZIONE SCORRETTA**

- Consultare gli enti locali in materia di antinfortunistica e le rispettive normative nel momento in cui ci si avvia alla progettazione di un qualsiasi collegamento controllo macchina, o di un'interfaccia, o di tutti gli elementi di controllo che possano influire sulla sicurezza.
- Attenersi rigorosamente a tutte le istruzioni di installazione.

**L'inosservanza di tali istruzioni può essere causa di gravi lesioni, con conseguenze addirittura fatali.**

**INFORMAZIONI GENERALI****⚠️ ATTENZIONE****IMPIEGO SCORRETTO**

- Non utilizzare il dispositivo di blocco come blocco per l'alimentazione principale. Consultare le direttive OSHA pertinenti (OSHA 1910.213(b)(5)) per un impiego corretto.

**L'inosservanza di tali istruzioni può essere causa di gravi lesioni, con conseguenze addirittura fatali.**

L'uso del dispositivo di blocco GKZL2 è previsto con i prodotti con testa a doppia entrata Serie GK e GKR/GKL. Il dispositivo di blocco impedisce che una chiave venga inserita manualmente o in seguito alla chiusura della porta di accesso durante gli interventi del personale di manutenzione sulla macchina. Quando il dispositivo di blocco è inserito, può alloggiare fino a quattro lucchetti al fine di impedire la rimozione non autorizzata del dispositivo.

**⚠️ AVERTISSEMENT****INSTALLATION INCORRECTE**

- Faites appel à des organismes locaux de sécurité et prenez en compte leurs exigences lorsque vous concevez une liaison de commande ou interface de machine, ou tout autre dispositif de commande mettant en jeu la sécurité.
- Respectez scrupuleusement l'ensemble des instructions d'installation.

**L'inobservation de ces instructions peut entraîner la mort ou de graves blessures.**

**INFORMATIONS GENERALES****⚠️ AVERTISSEMENT****MAUVAISE UTILISATION**

- Ne pas utiliser le dispositif de verrouillage comme verrouillage de l'alimentation secteur. Pour une utilisation correcte, consulter les exigences OSHA applicables (OSHA 1910.213(b)(5)).

**L'inobservation de ces instructions peut entraîner la mort ou de graves blessures.**

Le dispositif de verrouillage GKZL2 est prévu pour être utilisé avec les produits comportant une tête à double entrée des deux séries GK et GKR/GKL. Ce dispositif de verrouillage empêche l'insertion d'une clé soit manuellement, soit par la fermeture de la porte d'accès tandis que le personnel d'entretien travaille sur la machine. Une fois inséré, le dispositif de verrouillage peut recevoir jusqu'à quatre cadenas afin d'empêcher l'enlèvement illicite du dispositif.

**⚠️ ADVERTÊNCIA****INSTALAÇÃO INCORRETA**

- Consulte os requisitos da agência de segurança local ao projetar unidades de conexão ou interface para controle de máquinas, bem como todos os elementos de controle que possam afetar a segurança.
- Obedeça rigorosamente todas as instruções de segurança.

**Desobediência a essas instruções pode resultar em morte ou ferimentos graves.**

**INFORMAÇÕES GERAIS****⚠️ ADVERTÊNCIA****USO INADEQUADO**

- Não utilize este dispositivo como principal dispositivo de travamento da energia elétrica. Consulte os requisitos OSHA aplicáveis (OSHA 1910.213(b)(5)) para uso adequado.

**Desobediência a essas instruções pode resultar em morte ou ferimentos graves.**

O dispositivo de travamento elétrico GKZL2 é destinado para uso com os produtos de Cabeças de Duas Entradas das Séries GK e GKR/GKL. O dispositivo de travamento elétrico impede que uma chave seja inserida manualmente ou fechamento da porta de acesso enquanto o pessoal de manutenção está trabalhando na máquina. Quando inserido, o dispositivo de travamento elétrico aceita até quatro cadeados para impedir a remoção não-autorizada do dispositivo.

**1**

mm/in.

42.72  
1.682

71.25  
2.805

26.50  
1.043

10.48  
.413

43.25  
1.703

20.00  
.787

12.25  
.482

Ø 3.50  
.138

Ø 8.89  
.350

Rotate the lockout device to the unlocked position. Insert the forked end into the slot (A) between the metal cam and the right plastic lock in the switch head.

Gire el dispositivo de bloqueo a la posición destrabada. Introduzca el extremo ahorquillado en la ranura (A) entre la leva de metal y el mecanismo de traba de plástico derecho en el cabezal del interruptor.

Das Verriegelungsgerät in die entriegelte Position drehen. Das geteilte Ende in den Schitz (A) zwischen der Metallnocke und der rechten Plastikverriegelung im Schalterkopf einführen.

Faites pivoter le dispositif de verrouillage jusque en position déverrouillée. Insérez l'extrémité fourchue dans l'encoche (A) entre la came métallique et le verrou en plastique droit dans la tête d'interrupteur.

Ruotare il dispositivo di blocco nella posizione di sblocco. Inserire l'estremità a forcella nella scanalatura (A) tra la camma metallica e la chiusura destra in plastica nella testa dell'interruttore.

Gire o dispositivo de travamento elétrico para a posição destravada. Insira a extremidade bifurcada na fenda (A) entre o came metálico e a trava de plástico da direita na cabeça do switch.

**2**

mm/in.

71.25  
2.805

26.50  
1.043

10.48  
.413

43.25  
1.703

20.00  
.787

12.25  
.482

Ø 3.50  
.138

Ø 8.89  
.350

Rotate the hooked end of the lockout device to the locked position, ensuring the hook engages the inside of the operating housing of the switch head.

Gire el extremo curvado del dispositivo de bloqueo a la posición de traba, asegurándose que el gancho engancha el interior de la carcasa de funcionamiento del cabezal del interruptor.

Das hakenartige Ende des Verriegelungsgerät in die verriegelte Position drehen und dabei sicherstellen, daß der Haken im Innern des Betriebsgehäuses des Schalterkopfes eingreift.

Faites pivoter l'extrémité crochue du dispositif de verrouillage en position verrouillée, en veillant à ce que le crochet s'engage à l'intérieur du boîtier de commande de la tête d'interrupteur.

Ruotare l'estremità a forma di uncino del dispositivo di blocco in posizione di blocco, verificando che l'uncino si agganci all'interno dell'alloggiamento di attuazione della testa dell'interruttore.

Gire a extremidade curva do dispositivo de travamento elétrico para a posição travada, certificando-se que o gancho encaixa-se no interior do gabinete de operação da cabeça do switch.

**3**

Install padlock(s). If desired, tether the lockout device to mounting surface using hole (B) in Step 2.

Coloque el(los) candado(s). Si lo desea, ate el dispositivo de bloqueo a la superficie de montaje usando el orificio (B) en el paso 2.

Vorhängeschloss/-schlösser anbringen. Falls gewünscht, das Verriegelungsgerät mit einem Halteseil durch das Loch (B) in Schritt 2 an der Montageoberfläche befestigen.

Mettez le ou les cadenas en place. Si vous le souhaitez, attachez le dispositif de verrouillage à la surface de montage à l'aide du trou (B) de l'étape 2.

Montare il/i lucchetto/i. Eventualmente, in base alle esigenze, fissare il dispositivo di blocco alla superficie di montaggio utilizzando il foro (B) di cui al punto 2.

Instale um ou mais cadeados. Se desejar, prenda o dispositivo de travamento elétrico à superfície de montagem usando o orifício (B) da Etapa 2.

**WARRANTY/REMEDY**

Honeywell warrants goods of its manufacture as being free of defective materials and faulty workmanship. Contact your local sales office for warranty information. If warranted goods are returned to Honeywell during the period of coverage, Honeywell will repair or replace without charge those items it finds defective. The foregoing is Buyer's sole remedy and is **in lieu of all other warranties, expressed or implied, including those of merchantability and fitness for a particular purpose.**

Specifications may change without notice. The information we supply is believed to be accurate and reliable as of this printing. However, we assume no responsibility for its use.

While we provide application assistance personally, through our literature and the Honeywell web site, it is up to the customer to determine the suitability of the product in the application.

**GARANTIE UND HAFTUNGSANSPRÜCHE**

Honeywell garantiert für seine hergestellten Produkte fehlerfreies Material und Qualitätsarbeit. Garantie-Informationen erhalten Sie von Ihrer nächstgelegenen Niederlassung. Wenn Produkte mit Garantie innerhalb der Garantiefrist an Honeywell zurückgesendet werden, ersetzt oder repariert Honeywell kostenlos die Teile, die als fehlerhaft angesehen werden. Das Vorgegangene gilt als einzige Entschädigung des Käufers und **ersetzt alle anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien, einschließlich Qualitäts- und Sachmängelhaftung.**

Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung sind vorbehalten. Die von uns bereitgestellten Informationen halten wir für exakt und zuverlässig, wie bei dieser Druckschrift. Wir übernehmen jedoch keine Haftung für deren Anwendung.

Obwohl Honeywell persönliche und schriftliche Anwendungshilfe sowie Informationen über die Honeywell Website bietet, ist es die Entscheidung des Kunden, ob das Produkt sich für die entsprechende Anwendung eignet.

**GARANZIA/RISARCIMENTO**

Honeywell garantisce che i propri prodotti sono esenti da difetti nei materiali e nella manodopera. Per informazioni sulla garanzia, contattare l'ufficio vendite più vicino. Durante il periodo di validità della garanzia, Honeywell provvederà alla riparazione o alla sostituzione senza alcun addebito degli articoli restituiti e riscontrati difettosi. Tale azione costituisce l'unico risarcimento per l'Acquirente **e sostituisce tutte le altre garanzie, esplicite o implicite, comprese quelle relative alla commerciabilità e all'idoneità ad uno scopo particolare.**

I dati tecnici sono soggetti a modifica senza preavviso. Le informazioni fornite nel presente documento sono da ritenere accurate ed affidabili. Tuttavia, Honeywell non si assume alcuna responsabilità in merito al loro impiego.

Honeywell fornisce assistenza in merito alle applicazioni tramite il proprio personale, il proprio materiale informativo ed il proprio sito web, tuttavia, è responsabilità del cliente verificare l'idoneità del prodotto all'applicazione.

**CLÁUSULA DE GARANTÍA**

Honeywell garantiza que todos los productos que fabrica están libres de defectos de mano de obra o materiales. Póngase en contacto con su oficina local de ventas para obtener información sobre la garantía. Si los productos devueltos están bajo garantía, Honeywell los reparará o reemplazará una vez determinado que están defectuosos. Lo expuesto en el punto anterior **sustituye a cualquier otra garantía, ya sea explícita o implícita, incluyendo garantías comerciales y de idoneidad para un propósito específico.**

Estas especificaciones pueden modificarse sin previo aviso. La información suministrada se considera correcta y fiable en el momento de esta impresión. No obstante, no asumimos responsabilidad alguna por su uso.

Aunque Honeywell ofrece soporte para las aplicaciones de manera personal mediante sus publicaciones y páginas web, el consumidor debe determinar si el producto es adecuado para la aplicación.

**GARANTIE/RECOURS**

Honeywell garantit que les articles de sa fabrication sont exempts de défauts de pièces et main d'oeuvre. Contactez votre bureau de vente local pour obtenir des informations sur la garantie. Si les articles garantis sont retournés à Honeywell pendant la période de couverture, Honeywell réparera ou remplacera gratuitement ceux qui auront été trouvés défectueux. Ce qui précède constitue le seul recours de l'acheteur et **se substitue à toutes autres garanties, explicites ou implicites, y compris celles relatives à la commercialisation ou la compatibilité avec une application particulière.**

Les caractéristiques techniques peuvent changer sans préavis. Les informations que nous apportons sont présumées précises et fiables au moment de la mise sous presse. Cependant, nous déclinons toute responsabilité quant à leur utilisation.

Bien que nous apportons notre aide pour les applications, de façon individuelle, par notre littérature et par le site web Honeywell, il incombe au client de déterminer si le produit convient à l'application.

**GARANTIA/SOLUÇÕES**

A Honeywell garante seus produtos contra defeitos de material e de fabricação. Entre em contato com seu representante local para maiores informações sobre a garantia. Quando produtos garantidos forem devolvidos à Honeywell durante o prazo de garantia, a Honeywell se compromete a reparar ou substituir por um novo aqueles que considerar defeituosos. O acima estipulado é a única garantia oferecida ao Comprador e **suplanta quaisquer outras garantias, expressas ou implícitas, incluindo as de comerciabilidade e adequação a um propósito específico.**

Especificações podem ser alteradas sem prévio aviso. As informações fornecidas são tidas como precisas e confiáveis por ocasião da impressão desta publicação. No entanto, não assumimos qualquer responsabilidade por seu uso.

Independentemente de proporcionarmos assistência pessoal, através de nossos impressos e nosso site da Web, cabe ao comprador determinar a adequação do produto à sua aplicação.

1-800-537-6945 USA  
1-800-737-3360 Canada  
1-815-235-6847 International

+49 (0) 69 8064 444 Germany  
+44 (0) 161 251 4079 UK  
+33 (0) 4 76 41 7200 France

FAX: 1-815-235-6545 USA  
info.sc@honeywell.com

**Honeywell****Sensing and Control**

Honeywell Inc.  
11 West Spring Street  
Freeport, Illinois 61032

[www.honeywell.com/sensing](http://www.honeywell.com/sensing)



Printed with Soy Ink  
on 50% Recycled Paper